



**KERN & Sohn GmbH**

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-Mail: [info@kern-sohn.com](mailto:info@kern-sohn.com)

Tel: +49-[0]7433- 9933-0

Fax: +49-[0]7433-9933-149

Internet: [www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

**Betriebsanleitung Matrix-Nadeldrucker  
Operating Instructions Dot Matrix Printer  
Notice d'utilisation imprimante matricielle à aiguilles**

**KERN 911-013**

Version 1.1

2017-01

Deutsch

English

Français



911-013-def-1711

**D** Weitere Sprachversionen finden Sie online unter [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

**CZ** Další jazykové verze najdete na webu pod adresou [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

**E** Más versiones de idiomas se encuentran online bajo [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

**F** Vous trouverez d'autres versions de langue online sous [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

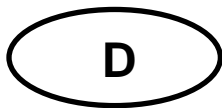
**GB** Further language versions you will find online under [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

**I** Trovate altre versioni di lingue online in [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

**NL** Bijkomende taalversies vindt u online op [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

**P** Encontram-se online mais versões de línguas em [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

**PL** Inne wersje językowe znajdą Państwo na stronie [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)



# KERN 911-013

Version 1.1 2017-01

## Betriebsanleitung Matrix-Nadeldrucker

---

---

### Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Technische Daten</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Auspacken</b> .....	<b>4</b>
3.1	Lieferumfang:.....	4
<b>4</b>	<b>Aufstellung und Inbetriebnahme</b> .....	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>Benennung der Druckereinzelteile</b> .....	<b>6</b>
<b>6</b>	<b>Beschreibung der Tasten und der LED-Anzeigen</b> .....	<b>7</b>
6.1	Selbsttest.....	7
6.2	Betriebs- und Standby-Modus .....	7
6.3	Zeilenvorschub .....	8
6.4	Einschalten.....	8
6.5	Papier .....	8
6.6	Farbband einlegen.....	10
<b>7</b>	<b>Mikroschalter</b> .....	<b>11</b>
<b>8</b>	<b>Kleine Pannenhilfe</b> .....	<b>12</b>

## 1 Technische Daten

<b>Aufbau eines Zeichens</b>	Matritze 5x8 Punkte
<b>Druckgeschwindigkeit</b>	1.8 Linien/sec.
<b>Anzahl von Zeichen in einer Zeile</b>	180
<b>Zeichensatz</b>	PC437, 852, 857, 858, 860, 863, 864, 865, 866, 869, WPC1252, Katakana, CBM-910 Emulation (Japan, International)
<b>Papier</b>	in einer Rolle, 57.5±0.5(W) × 60 oder 80(Dia) mm in einer Rolle, 57.5±0.5(W) × 50 oder 50(Dia) mm
<b>Stromversorgung</b>	DC 7
<b>externes Netzgerät</b>	DC 7 V 1.6 A
<b>Energieverbrauch</b>	Standby: 0.5W Beim Drucken: 7W
<b>Versorgungsschnittstelle</b>	Typ Jack 2.1
<b>Baudrate</b>	150, 300, 1200, 2400, 4800, 9600, 19200 Baud
<b>Parameter/Datenformat</b>	ASCII
<b>Parität</b>	Gerade, ungerade, keine
<b>Übertragungsprotokoll</b>	ASCII
<b>Arbeitsdauer</b>	1 Mio. Zeilen
<b>Betriebstemperatur</b>	0°C – 40°C
<b>Luftfeuchtigkeit</b>	max. 10-90 % relativ (nicht kondensierend)
<b>Abmessungen</b>	100x180x106 mm
<b>Gewicht</b>	470 g (ohne Papierrolle)

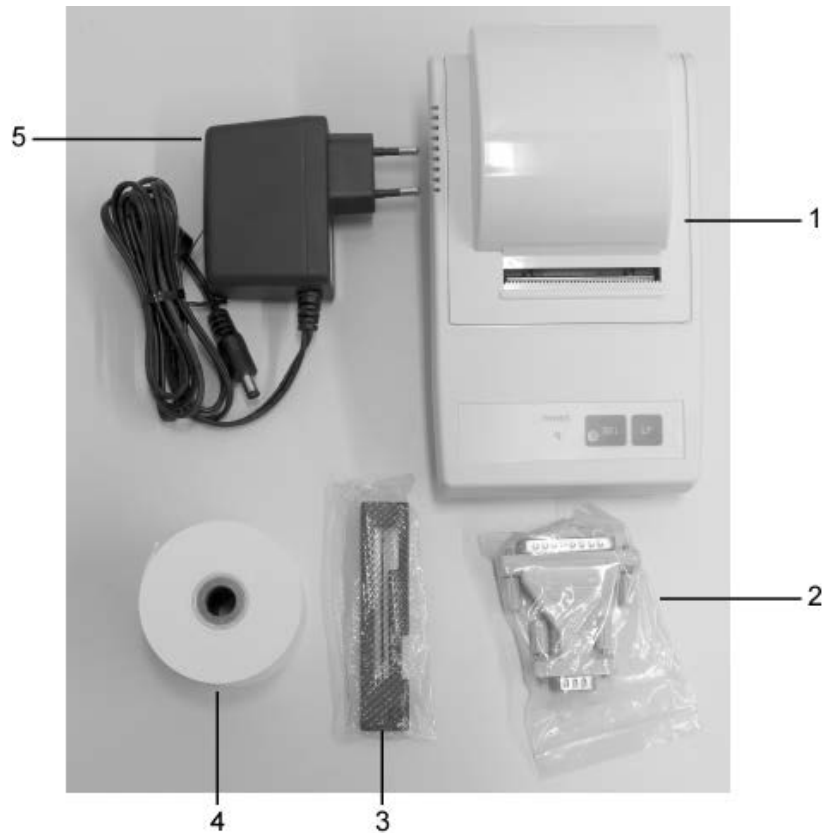
## 2 Konformitätserklärung

Die aktuelle EG/EU-Konformitätserklärung finden Sie online unter:

[www.kern-sohn.com/ce](http://www.kern-sohn.com/ce)

### 3 Auspacken

#### 3.1 Lieferumfang:



1. Drucker
2. Anschlußstecker
3. Farbband-Kassette
4. 1 x Rolle Papier
5. Netzstecker-Adapter (Euro)
6. Betriebsanleitung (ohne Abbildung)

Sollte einer der oben aufgeführten Artikel fehlen, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren Händler.

## 4 Aufstellung und Inbetriebnahme

Arbeiten Sie mit dem Drucker nur an Arbeitsplätzen mit folgenden Umgebungsbedingungen:

Temperatur: 0°C – 40°C

Feuchtigkeit: 10 – 90 % (ohne Kondensation)

Beachten Sie am Aufstellort folgendes:

Staub- und feuchtigkeitsfrei

Platzierung des Druckers neben starken Wärmequellen vermeiden

Platzierung des Geräts in der Reichweite von starken elektrischen, magnetischen, elektromagnetischen und Impulsfeldern und Flächen, die elektrostatische Ladungen ansammeln vermeiden

direktes Einwirken von Sonnenlicht, Stößen oder Erschütterungen vermeiden.

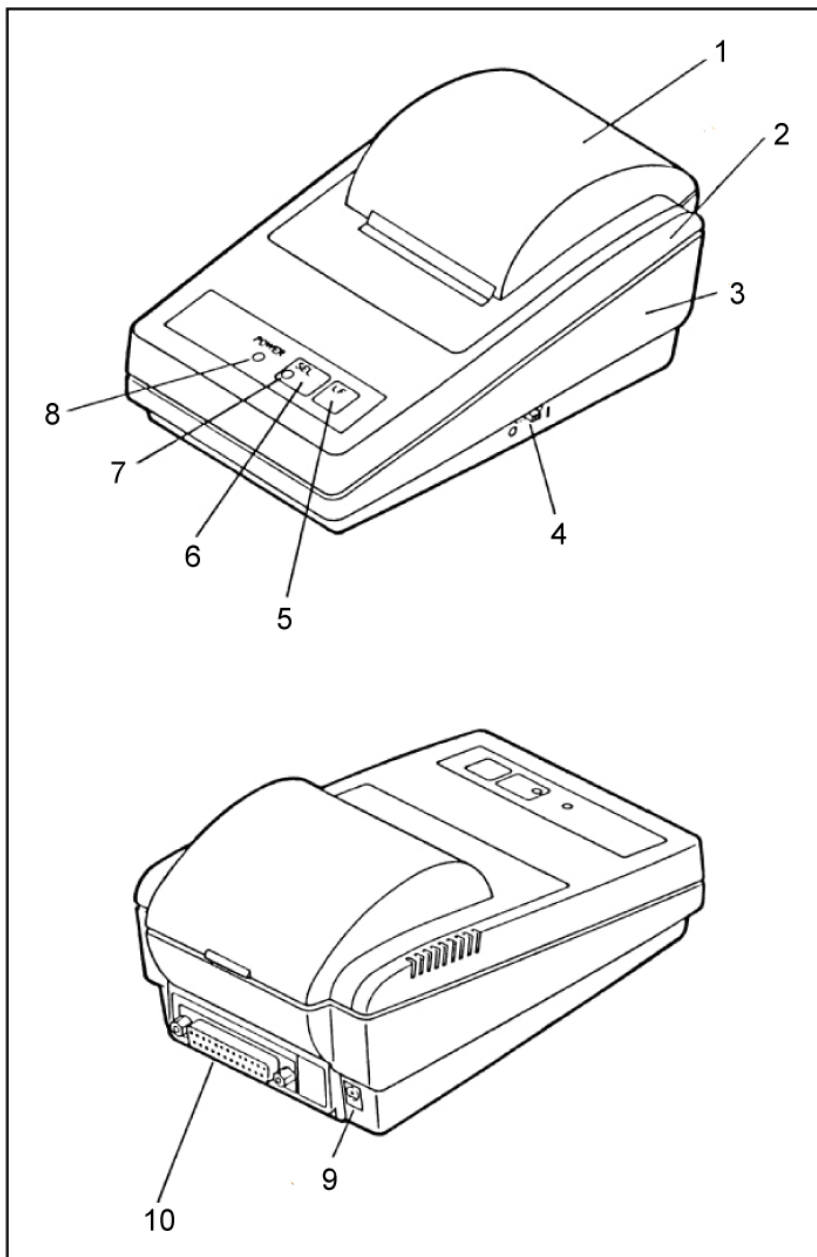
Die Stromversorgung erfolgt über das externe Netzgerät.

Der aufgedruckte Spannungswert muss mit der örtlichen Spannung übereinstimmen.

Verwenden Sie nur KERN-Originalnetzgeräte.

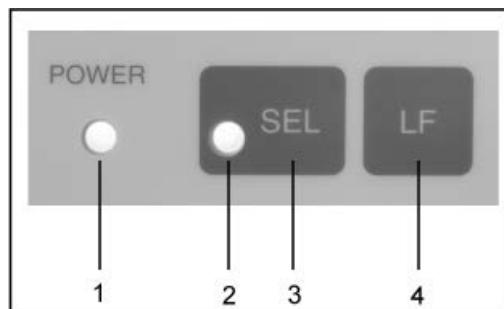
Die Verwendung anderer Fabrikate bedarf der Zustimmung von KERN.

## 5 Benennung der Druckereinzelteile



1. Abdeckung des Papierfaches (abnehmbar)
2. Gehäuse oben
3. Gehäuse unten
4. Ein-/ Ausschalter
5. Taste „LF“
6. Taste „SEL“
7. LED-Anzeige „SEL“
8. LED-Anzeige „Power“ für Stromversorgung
9. Netzanschluß
10. RS232-Anschluß

## 6 Beschreibung der Tasten und der LED-Anzeigen



1	LED-Anzeige „Power“	LED-Anzeige für Stromversorgung
2	LED-Anzeige „SEL“	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Leuchtet im Standby-Modus</li> <li>• Blinkt, wenn Papier nahezu leer (0.5 Sek.-Intervall); LED ausschalten, durch Drücken der SEL-Taste; Papierrolle tauschen</li> <li>• Blinkt in 0.25 Sek.-Intervall bei Störung: Drucker Aus- und wieder Einschalten</li> </ul>
3	Taste „SEL“	Standby-Modus ein-/ausschalten
4	Taste „LF“ Line Feed	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zeilenvorschub</li> <li>• Selbsttest starten</li> </ul>

### 6.1 Selbsttest

Durch den Selbsttest können die Einstellungen des Druckers überprüft werden. Zur Erstellung des Selbsttests Drucker an die Stromversorgung anschließen. Ein-/Ausschalter betätigen und gleichzeitig die „LF“-Taste drücken und gedrückt halten. Das Gerät beginnt die aktuellen Einstellungen auszudrucken.

### 6.2 Betriebs- und Standby-Modus

Ist der Drucker an die Stromversorgung angeschlossen, befindet er sich im Betriebsmodus und kann Daten empfangen und ausdrucken. Ebenso ist es möglich, den Drucker in den Standby-Modus umzuschalten. Hierzu „SEL“-Taste drücken, die „SEL“-Anzeige erlischt, der Drucker ist nun im Standby-Modus und empfängt keine Daten mehr. Um in den Betriebsmodus zurückzukehren „LED“-Taste drücken, die „SEL“-Anzeige leuchtet wieder..



### 6.3 Zeilenvorschub

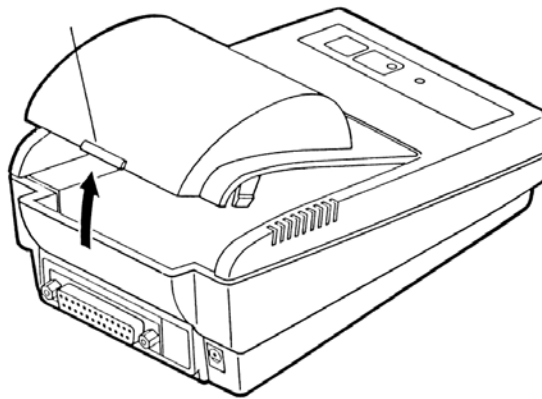
Im Standby-Modus („SEL“-Anzeige aus) „LF“-Taste kurz drücken, der Zeilenvorschub startet, ohne Ausdruck von Daten. Durch erneutes Drücken der „LF“-Taste wird der Zeilenvorschub gestoppt.

### 6.4 Einschalten

Nachdem der Drucker mit der Stromversorgung verbunden wurde, ist er betriebsbereit, die LED „P“ leuchtet.

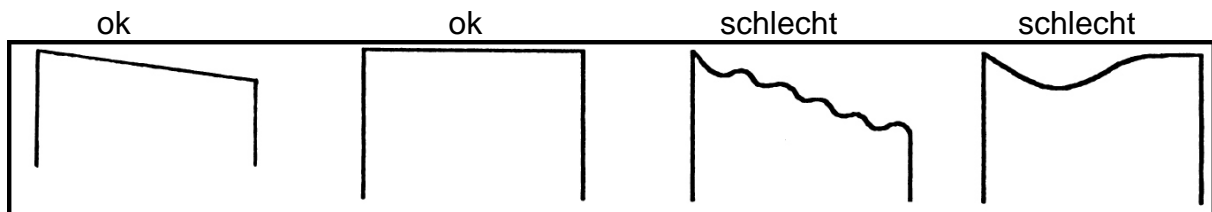
### 6.5 Papier

- ⇒ Abdeckung des Papierfaches abnehmen (s.Abb.). Hierfür Abdeckung in Pfeilrichtung nach oben ziehen

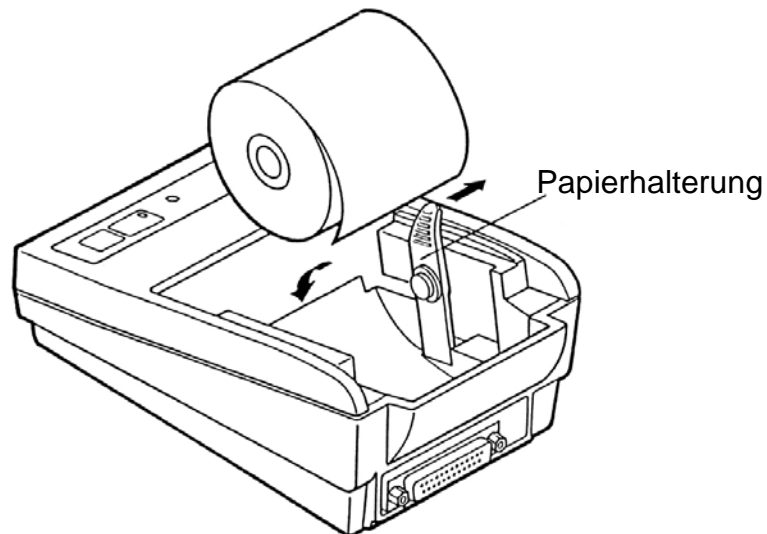


### Vorbereiten des Papiers

- ⇒ Papier fachgerecht vorbereiten (s. Abb.)



## Einlegen des Papiers



- ⇒ Die Papierhalterung in Pfeilrichtung vorsichtig leicht nach außen ziehen und Papierrolle so einlegen, dass mindestens 5-6 cm Papier überstehen
- ⇒ Papier durch den Schlitz des Gerätes und danach durch den Schlitz der Papierabdeckung ziehen
- ⇒ Papierabdeckung wieder aufsetzen.
- ⇒ LF“-Taste so lange gedrückt halten, bis das Papier aus dem Ausgangsschlitz des Mechanismus hervortritt

## Abreißen des Papiers

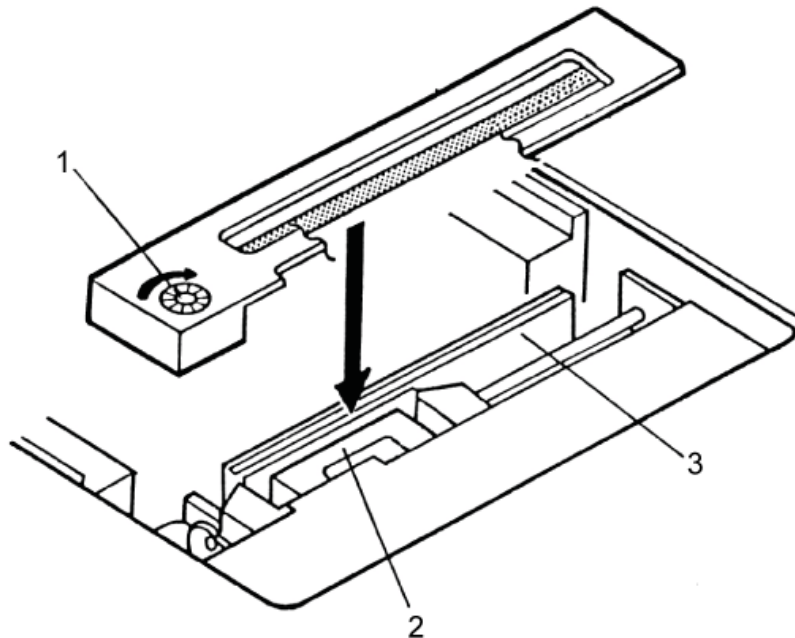
- ⇒ den Ausdruck quer zur Ausdrucksrichtung ziehen, sodaß er an der am Druckergehäuse befindlichen Schneideleiste anliegt



Ausdruck nicht nach oben ziehen.

## 6.6 Farbband einlegen

- ⇒ Drucker ausschalten
- ⇒ Papierfachabdeckung entnehmen
- ⇒ Farbband mit dem kleinen Transporträdchen (1) links nach vorne zeigend, zwischen Druckkopf (2) und Platten (3) vorsichtig einstecken (s.Abb.).



## 7 Mikroschalter

Mit den Mikroschaltern (switches), wird die Betriebsart des Druckers eingestellt.

### Switches 1-4:

Switch No.	Function	OFF	ON	Factory Setting
1	Character direction	Normal	Inverted	OFF
2	CR	Ignore CR	CR + LF	OFF
3	Reset in	Disable	Enable	ON
4	Bit length	8 bits	7 bits	OFF

### Switches 5-8: Baudrate und Parität:

Switch No.				Parity	Baud Rate	Factory Setting
8	7	6	5			
OFF	OFF	OFF	OFF	None	4800	0
OFF	OFF	OFF	ON	None	1200	—
OFF	OFF	ON	OFF	None	2400	—
OFF	OFF	ON	ON	None	4800	—
OFF	ON	OFF	OFF	None	9600	—
OFF	ON	OFF	ON	None	19200	—
OFF	ON	ON	OFF	Odd	1200	—
OFF	ON	ON	ON	Odd	2400	—
ON	OFF	OFF	OFF	Odd	4800	—
ON	OFF	OFF	ON	Odd	9600	—
ON	OFF	ON	OFF	Odd	19200	—
ON	OFF	ON	ON	Even	1200	—
ON	ON	OFF	OFF	Even	2400	—
ON	ON	OFF	ON	Even	4800	—
ON	ON	ON	OFF	Even	9600	—
ON	ON	ON	ON	Even	19200	—

- i**
- Änderungen in den Einstellungen der Mikroschalter sind bei ausgeschalteter Stromversorgung vorzunehmen. Die Änderungen werden beim erneuten Einschalten übernommen.
  - Verwenden Sie mit Ihrem Drucker ausschließlich Zubehör und Waagen von KERN. Beim Anschluss der Kabel an den Drucker muss dieser von der Netzspannung getrennt werden.

## 8 Kleine Pannenhilfe

### Symptom

### Abhilfe

Die Anzeige der Stromversorgung „P“ leuchtet nicht auf.

Prüfen, ob das Netzgerät an den Drucker und ans Netz angeschlossen ist.

Papier tritt nicht hervor.

Prüfen, ob das Papier korrekt eingelegt worden ist, ob der Ausgangsschlitz des Mechanismus frei ist.

Es wird nicht gedruckt, und Papier tritt nicht hervor

Prüfen, ob das Anschlusskabel an beiden Seiten angeschlossen ist, ob der Drucker den Selbsttest druckt.

Falls der Fehler nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an Ihren Händler.

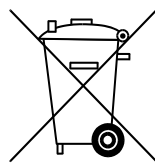
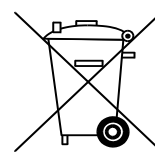
**Nur gültig für Deutschland!**

Im Zusammenhang mit dem Vertrieb von Batterien und Akkus sind wir als Händler gemäß Batterieverordnung verpflichtet, Endverbraucher auf folgendes hinzuweisen:

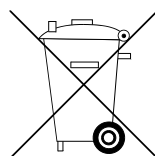
Endverbraucher sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien/Akkus gesetzlich verpflichtet. Batterien/Akkus können nach Gebrauch in kommunalen Sammelstellen oder im Handel zurückgegeben werden.

Dabei muss das übliche Gebrauchsende der Batterien/Akkus erreicht sein, ansonsten muss Vorsorge gegen Kurzschluss getroffen werden.

⇒ Schadstoffhaltige Batterien sind mit einem Zeichen, bestehend aus einer **durchgestrichenen Mülltonne** und dem **chemischen Symbol (Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, oder Pb = Blei)** des für die Einstufung als schadstoffhaltig ausschlaggebenden Schwermetalls versehen.

**Cd****Hg****Pb**

⇒ Schadstoffarme Batterien nur mit einer **durchgestrichenen Mülltonne**.



Die Rückgabemöglichkeit beschränkt sich auf Batterien der Art, die wir in unserem Sortiment führen oder geführt haben, sowie auf die Menge, deren sich Endverbraucher üblicherweise entledigen.





---

---

# KERN 911-013

Version 1.1 2017-01

## Operating instructions

### Dot matrix printer

---

---

#### Contents

<b>1</b>	<b>Technical data .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Declaration of Conformity .....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Unpacking .....</b>	<b>4</b>
3.1	Scope of delivery:.....	4
<b>4</b>	<b>Set Up and commissioning .....</b>	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>Printer parts .....</b>	<b>6</b>
<b>6</b>	<b>Description of buttons and „LED“ displays.....</b>	<b>7</b>
6.1	Self-test.....	7
6.2	Operating and standby mode.....	7
6.3	Line feed .....	8
6.4	Start-up .....	8
6.5	Paper.....	8
6.6	Insert the ink ribbon .....	10
<b>7</b>	<b>Microswitch .....</b>	<b>11</b>
<b>8</b>	<b>Instant help .....</b>	<b>12</b>



## 1 Technical data

<b>Character composition</b>	5x8 dot matrix
<b>Print speed</b>	1.8 lines/sec.
<b>Number of characters per line</b>	180
<b>Character set</b>	PC437, 852, 857, 858, 860, 863, 864, 865, 866, 869, WPC1252, Katakana, CBM-910 Emulation (Japan, International)
<b>Paper</b>	in one roll, 57.5±0.5(W) × 60 or 80(Dia) mm in one roll, 57.5±0.5(W) × 50 or 50(Dia) mm
<b>Electric power supply</b>	DC7
<b>External power supply unit</b>	DC 7 V 1.6 A
<b>energy consumption</b>	Standby: 0.5W for printing: 7W
<b>Supply interface</b>	Type Jack 2.1
<b>Baud rate</b>	150, 300, 1200, 2400, 4800, 9600, 19200 Baud
<b>Parameter/data format</b>	ASCII
<b>Parity</b>	Even, odd, none
<b>Communication protocol</b>	ASCII
<b>Working life</b>	1 m. lines
<b>Operating temperature</b>	0°C – 40°C
<b>Humidity of air</b>	max. 10-90 % relative (not condensing)
<b>Dimensions</b>	100x180x106 mm
<b>Weight</b>	470 g (excl. paper roll)

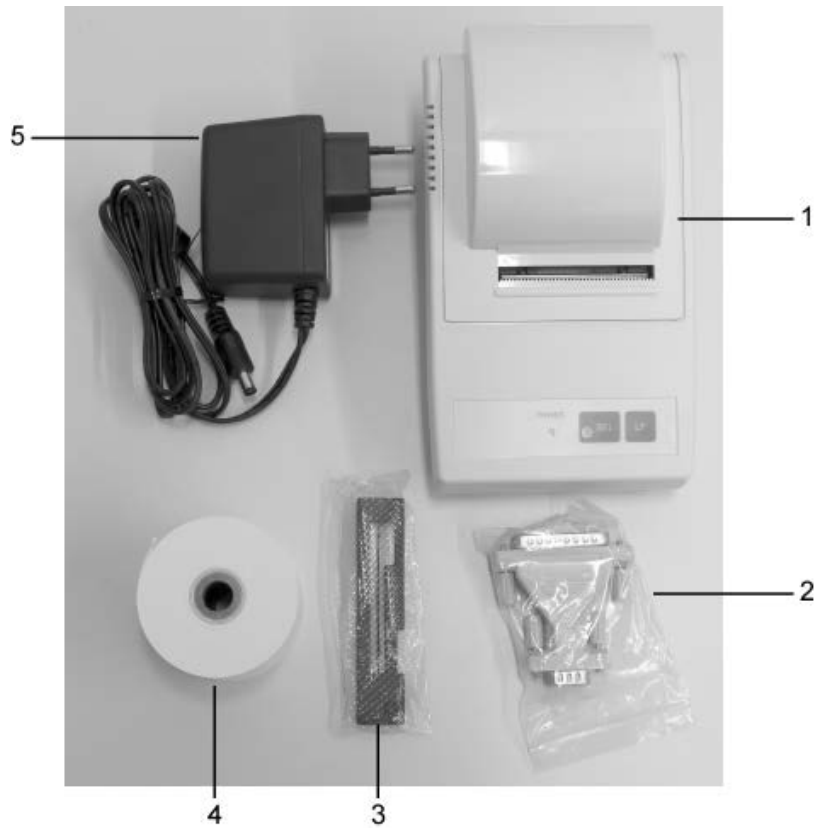
## 2 Declaration of Conformity

To view the current EC/EU Declaration of Conformity go to:

[www.kern-sohn.com/ce](http://www.kern-sohn.com/ce)

### 3 Unpacking

#### 3.1 Scope of delivery:



1. Printer
2. Connection plug
3. Colour cartridge
4. 1 x roll of paper
5. Mains plug adapter (Europe)
6. Operating instructions (without illustration)

If one the articles listed above is missing please contact your supplier immediately.

## 4 Set Up and commissioning

Environmental conditions at the workplace chosen for the printer must meet the conditions stated below:

Temperature: 0°C – 40°C

Humidity: 10 – 90 % (excl. condensation)

Take notice of the following as regards to the site of operation:

Dust and humidity free

Do not place printer next to powerful sources of heat

Do not place the device within range of strong electric, magnetic, electromagnetic impulse fields or planes that collect electrostatic charge.

Do not expose printer to direct sunlight, impacts or vibration.

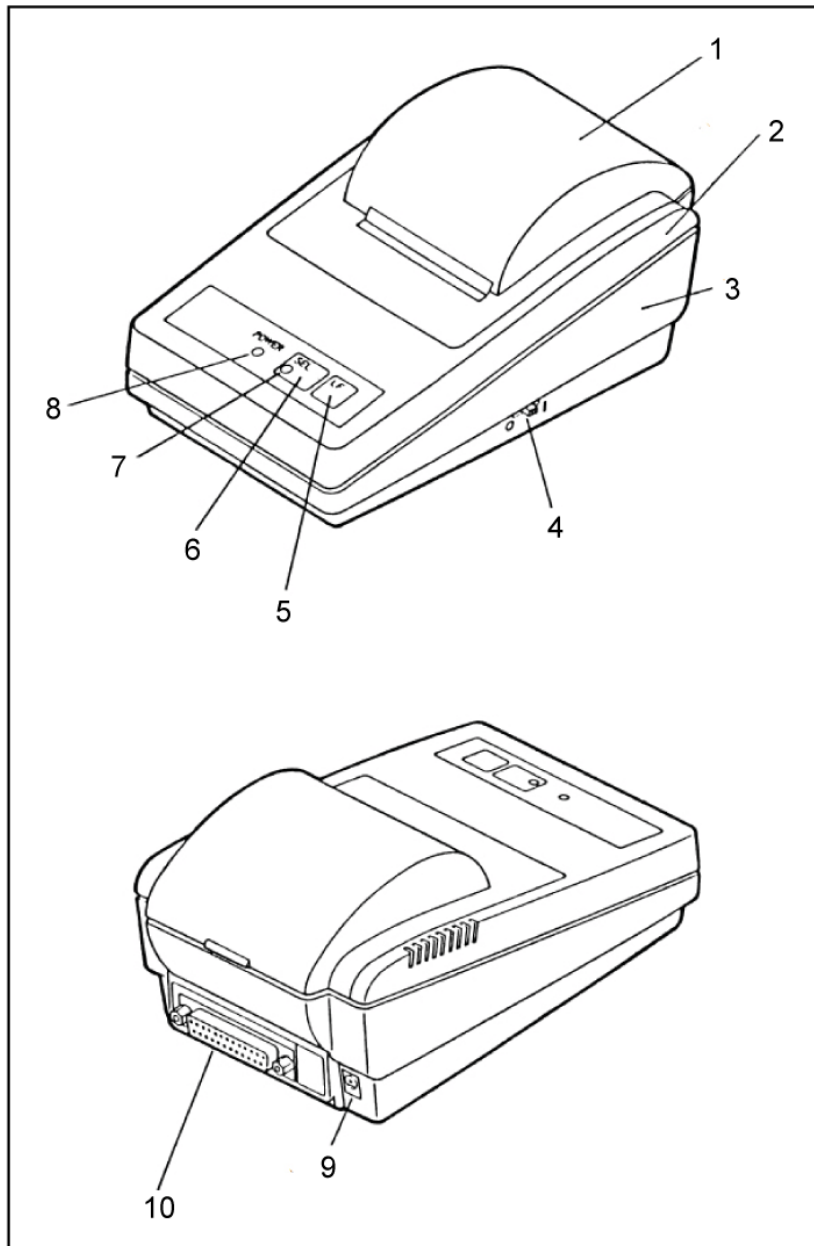
Power is supplied via the external mains adapter.

The stated voltage value must be the same as the local voltage.

Only use original KERN mains adapters.

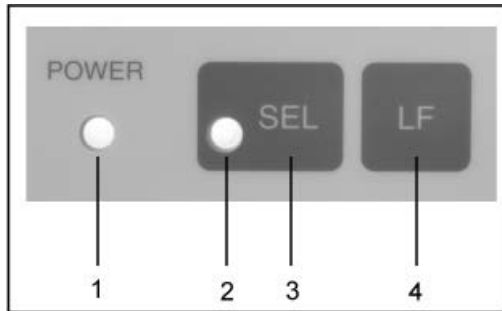
Using other makes requires consent by KERN.

## 5 Printer parts



1. Cover for paper compartment (removable)
2. Casing top
3. Casing bottom
4. ON/OFF switch
5. „LF“ button
6. „SEL“ button
7. LED display „SEL“
8. LED display „Power“ for power supply
9. Mains connection
10. RS232 interface

## 6 Description of buttons and „LED“ displays



1	LED display „Power“	LED displays for power supply
2	LED display „SEL“	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Glows in standby mode</li> <li>• Flashes when paper supply almost empty (0.5 sec. Interval); switch off LED by pressing SEL-key; Replace paper roll</li> <li>• Flashes at 0.25 intervals when error occurs: Turn off and restart printer</li> </ul>
3	„SEL“ button	Turn on/off standby mode
4	„LF“ button Line Feed	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Line feed</li> <li>• Start self-test</li> </ul>

### 6.1 Self-test

You can use the self-test for checking the printer's settings.

To create self-test, connect printer to power supply. Operate on/off key and simultaneously press and hold LF-key. The device will start printing the current settings.

### 6.2 Operating and standby mode

When the printer is connected to the power supply, it is automatically in operating mode and ready for receiving and printing data. You can also switch the printer over to standby mode. To achieve this, press the „SEL“ button whereupon the „SEL“ display will go off; the printer is now in standby mode and will no longer receive data. To return to operating mode, press the „LED“ button, whereupon the „SEL“ display lights up again.

### 6.3 Line feed

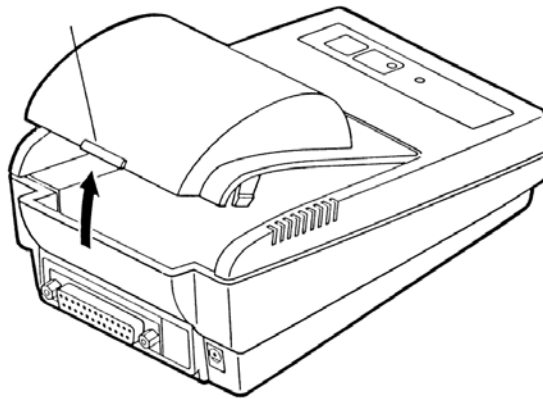
Press the „LF“ button in standby mode (“SEL” display off); this makes the line feed start without data being printed. To stop the line feed, again press the „LF“ button.

### 6.4 Start-up

The printer will be ready for operation immediately after it has been connected to the power supply; the LED „P“ will light up.

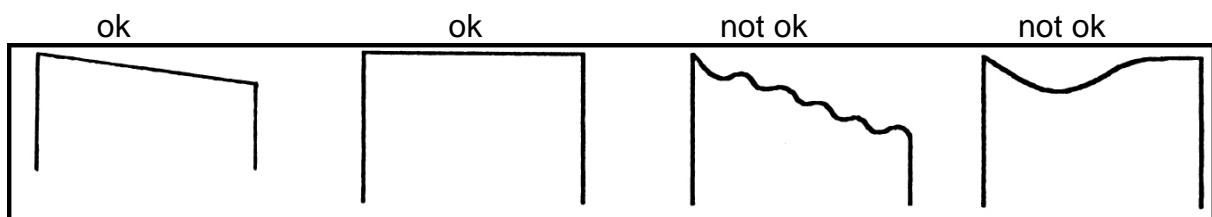
### 6.5 Paper

- ⇒ Detach the cover of the paper compartment (See illustration) by pulling the cover upwards in the direction of the arrow.

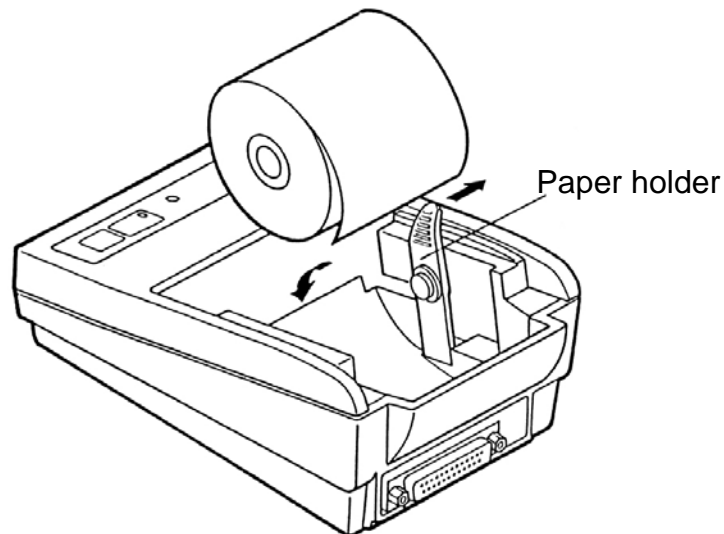


### Preparation of paper

- ⇒ Prepare paper properly (See illustration)



## Inserting the paper



- ⇒ Moving in the direction of the arrow, pull the paper holder gently outwards and insert the paper roll in such a way that at least 5 to 6 cm of paper are protruding.
- ⇒ Pull the paper through the device's slit and then through the paper cover's slit.
- ⇒ Reattach the paper cover.
- ⇒ Press and hold the „LF“ key until the paper emerges from the outlet slot of the mechanism

## Tearing off paper

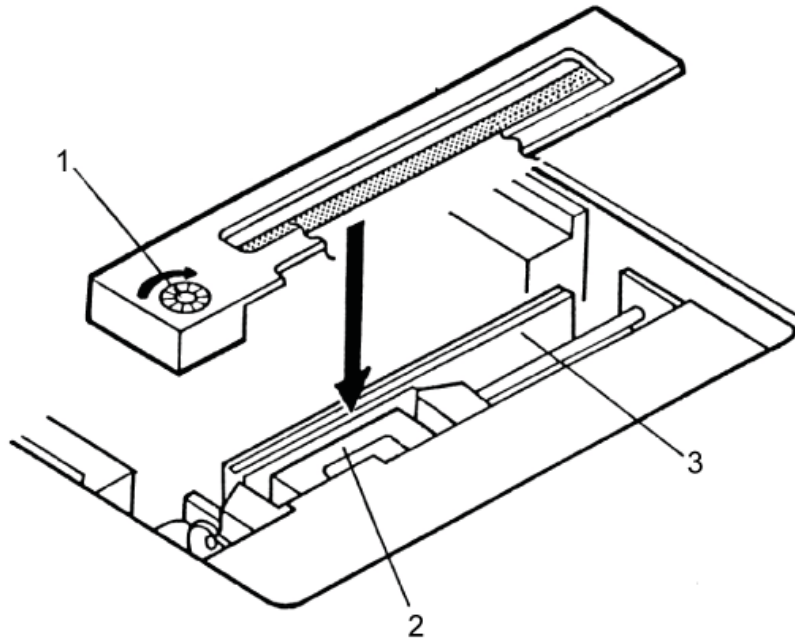
- ⇒ Pull the printout across the direction of printout that it rests on the cutter bar of the printer housing



Do not pull printout upwards.

## 6.6 Insert the ink ribbon

- ⇒ Turn off printer
- ⇒ Detach paper compartment cover
- ⇒ Insert ink ribbon carefully by making use of the small transport wheel (1) on the left facing forward, between the print head (2) and the plates (3) (See illustration).





## 7 Microswitch

The micro switches are used to set the operating mode for the printer.

### Switches 1-4:

Switch No.	Function	OFF	ON	Factory Setting
1	Character direction	Normal	Inverted	OFF
2	CR	Ignore CR	CR + LF	OFF
3	Reset in	Disable	Enable	ON
4	Bit length	8 bits	7 bits	OFF

### Switches 5-8: Baudrate and parity:

Switch No.				Parity	Baud Rate	Factory Setting
8	7	6	5			
OFF	OFF	OFF	OFF	None	4800	0
OFF	OFF	OFF	ON	None	1200	—
OFF	OFF	ON	OFF	None	2400	—
OFF	OFF	ON	ON	None	4800	—
OFF	ON	OFF	OFF	None	9600	—
OFF	ON	OFF	ON	None	19200	—
OFF	ON	ON	OFF	Odd	1200	—
OFF	ON	ON	ON	Odd	2400	—
ON	OFF	OFF	OFF	Odd	4800	—
ON	OFF	OFF	ON	Odd	9600	—
ON	OFF	ON	OFF	Odd	19200	—
ON	OFF	ON	ON	Even	1200	—
ON	ON	OFF	OFF	Even	2400	—
ON	ON	OFF	ON	Even	4800	—
ON	ON	ON	OFF	Even	9600	—
ON	ON	ON	ON	Even	19200	—



- Changes to the settings for the micro switches must be made with the power supply turned off. All changes will be adopted the next time you restart your printer.
- Always use KERN accessories and weighing balances when working with your printer. Disconnect the printer from the mains voltage before connecting the cable to the printer.

## 8 Instant help

### Symptom

### Remedy

Power supply display „P“ not lighting up.

Check whether the power supply unit is connected to the printer and to the mains.

Paper does not emerge.

Check whether the paper has been inserted correctly, whether the output slot of the mechanism is free of obstructions

No printing is taking place and paper does not emerge.

Check, whether the power cord is connected at both ends and whether the printer prints a self-test.

If you are unable to remedy the error, please contact your supplier.





# KERN 911-013

Version 1.1 2017-01

## Notice d'utilisation

### Imprimante matricielle à aiguilles

#### Table des matières

<b>1</b>	<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Déclaration de conformité .....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Déballage .....</b>	<b>4</b>
3.1	Contenu de la livraison:.....	4
<b>4</b>	<b>Implantation et mise en marche.....</b>	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>Dénomination des éléments constitutifs de l'imprimante .....</b>	<b>6</b>
<b>6</b>	<b>Description des touches et des affichages LED .....</b>	<b>7</b>
6.1	Auto-test .....	7
6.2	Mode de fonctionnement et de veille .....	7
6.3	Interlignage .....	8
6.4	Mise en route .....	8
6.5	Papier .....	8
6.6	Mettre en place la bande colorée .....	10
<b>7</b>	<b>Microrupteur .....</b>	<b>11</b>
<b>8</b>	<b>Aide succincte en cas de panne .....</b>	<b>12</b>

## 1 Caractéristiques techniques

<b>Structure d'un caractère</b>	Matrice 5x8 points
<b>Vitesse d'impression</b>	1.8 lignes/sec.
<b>Nombre de caractères par ligne</b>	180
<b>Jeu de caractères</b>	PC437, 852, 857, 858, 860, 863, 864, 865, 866, 869, WPC1252, Katakana, CBM-910 Emulation (Japon, International)
<b>Papier</b>	dans un rouleau, 57.5±0.5(W) × 60 ou 80 (Dia) mm dans un rouleau, 57.5±0.5(W) × 50 ou 50(Dia) mm
<b>Alimentation en courant</b>	DC 7
<b>Bloc d'alimentation externe</b>	DC 7 V 1.6 A
<b>Consommation d'énergie</b>	Standby: 0.5W En impression: 7W
<b>Interface d'alimentation</b>	de type Jack 2.1
<b>Vitesse de transmission</b>	150, 300, 1200, 2400, 4800, 9600, 19200 Baud
<b>Paramètres / format des données</b>	ASCII
<b>Parité</b>	pair, impair, néant
<b>Protocole de transmission</b>	ASCII
<b>Durée de travail</b>	1 Mio. de lignes
<b>Température de fonctionnement</b>	0°C – 40°C
<b>Degré hygrométrique</b>	max. 10-90 % relative (non condensant)
<b>Dimensions</b>	100x180x106 mm
<b>Poids</b>	470 g (sans rouleau de papier)

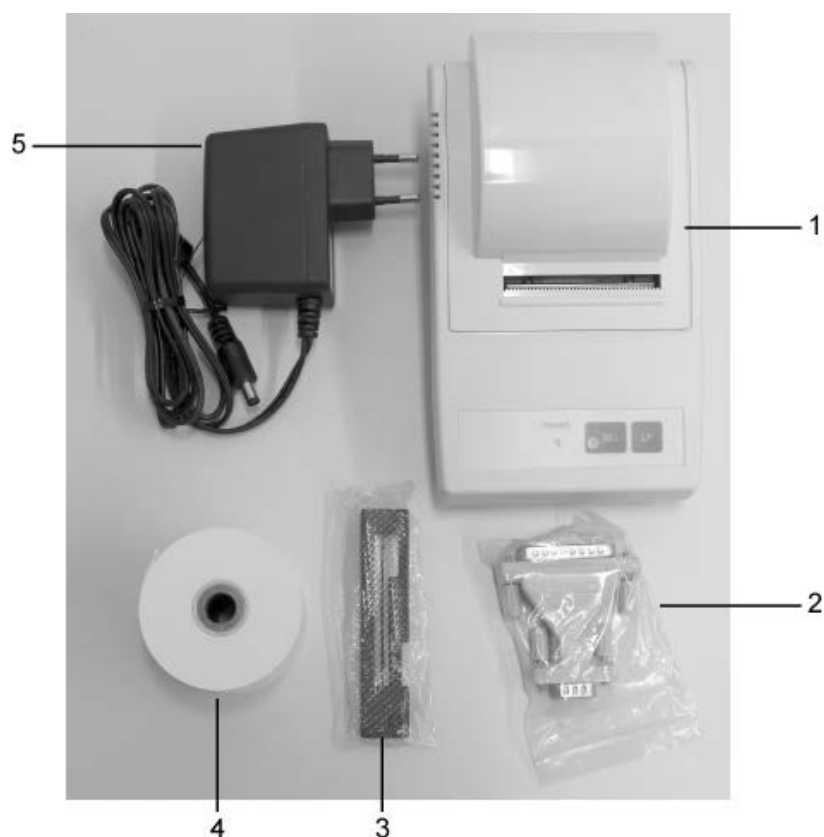
## 2 Déclaration de conformité

Vous trouvez la déclaration de conformité CE- UE actuelle online sous:

[www.kern-sohn.com/ce](http://www.kern-sohn.com/ce)

### 3 Déballage

#### 3.1 Contenu de la livraison:



1. Imprimante
2. Fiche de connexion
3. Cassette de ruban de couleur
4. 1 x rouleau de papier
5. Adaptateur pour fiche d'alimentation (Euro)
6. Notice d'utilisation (sans reproduction)

Si un des articles ci-dessus était manquant, veuillez consulter immédiatement votre vendeur.

## 4 Implantation et mise en marche

Ne mettez votre imprimante en œuvre qu'à des postes de travail avec les conditions environnementales suivantes:

Température: 0°C – 40°C

Humidité: 10 – 90 % (sans condensation)

Veillez tenir compte des points suivants concernant le lieu d'installation:

Exempt de poussière et d'humidité

Évitez de placer l'imprimante à côté d'une forte source de chaleur

Évitez de placer l'appareil à proximité de forts champs électriques, magnétiques, électromagnétiques et de champs d'impulsions et de surfaces, qui évitent l'accumulation de charges électrostatiques

Évitez l'exposition à la lumière solaire, aux chocs ou aux secousses.

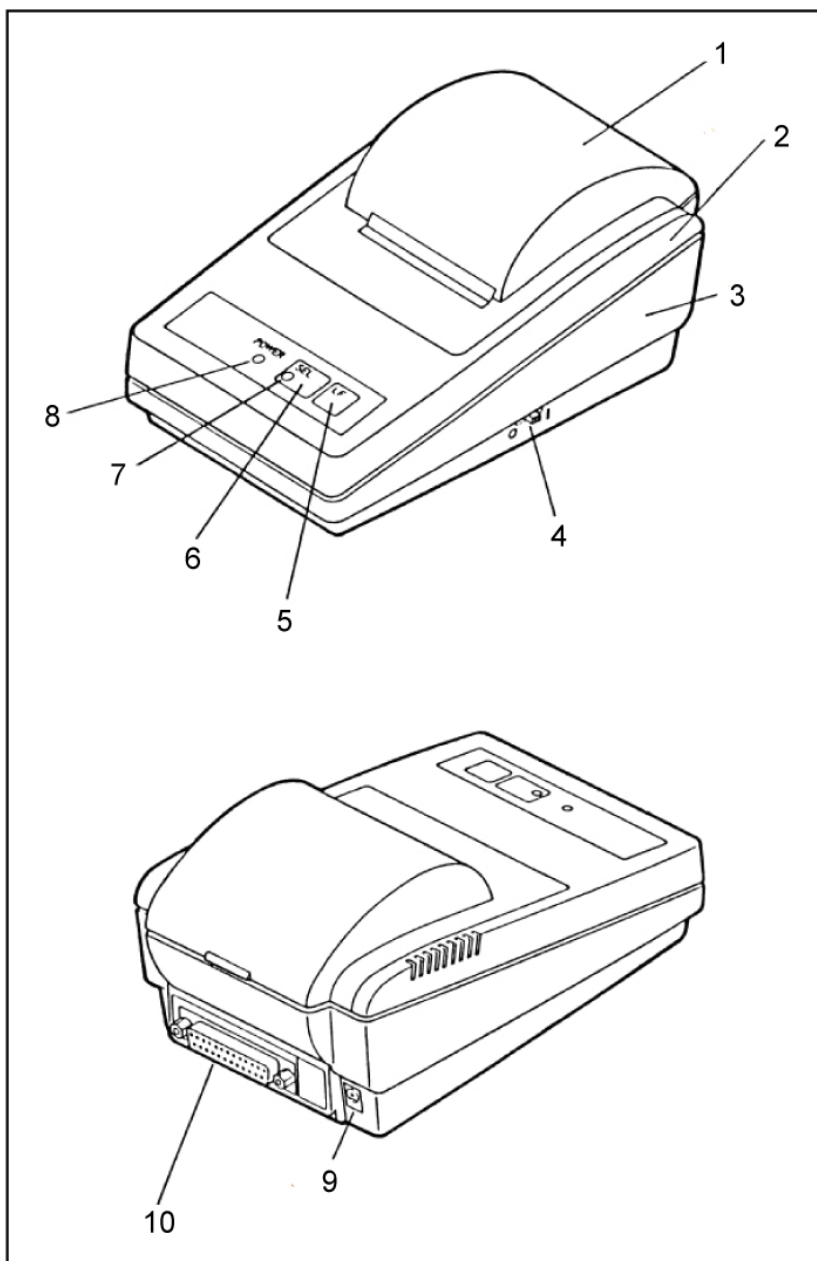
L'alimentation en courant s'effectue au moyen du bloc externe d'alimentation secteur.

La valeur de tension imprimée sur l'appareil doit concorder avec la tension locale.

N'utilisez que des blocs d'alimentation secteur livrés par KERN.

L'utilisation d'autres marques n'est possible qu'avec l'autorisation de KERN.

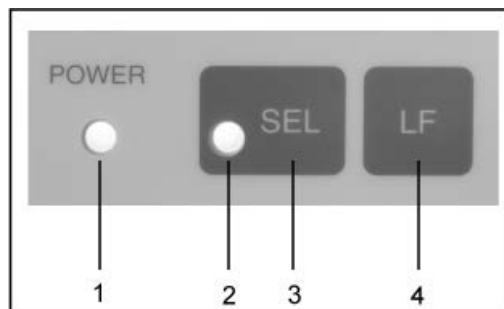
## 5 Dénomination des éléments constitutifs de l'imprimante



1. Couverture du compartiment papier (amovible)
2. Carter en haut
3. Carter en bas
4. Interrupteur marche / arrêt
5. Touche „LF“
6. Touche „SEL“
7. Affichage DEL „SEL“
8. Affichage LED „Power“ pour l'alimentation en courant
9. Alimentation secteur
10. Connexion RS232



## 6 Description des touches et des affichages LED



1	Affichage DEL „Power“	Affichage LED pour l'alimentation en courant
2	Affichage DEL „SEL“	<ul style="list-style-type: none"><li>• S'allume en mode de veille</li><li>• Clignote, lorsque le papier est pratiquement épuisé (intervalle de 0.5 sec); mettre hors circuit LED, par pression de la touche SEL; remplacer le rouleau de papier</li><li>• Clignote e3n intervalle de 0.25 sec. en cas de panne: Couper puis réenclencher l'imprimante</li></ul>
3	Touche „SEL“	Mise en marche et à l'arrêt du mode de veille
4	Touche „LF“ Line Feed	<ul style="list-style-type: none"><li>• Interlignage</li><li>• Démarrer l'auto-test</li></ul>

### 6.1 Auto-test

L'auto-test permet de vérifier les réglages de l'imprimante.

Pour effectuer l'autotest, brancher l'imprimante à l'alimentation secteur Basculer l'interrupteur marche – arrêt et en même la touche „LF“ et la maintenir enclenchée. L'appareil commence à imprimer les réglages actuels.

### 6.2 Mode de fonctionnement et de veille

Si l'imprimante est reliée à l'alimentation en courant, elle se trouve en mode de fonctionnement et peut recevoir et éditer des données. De même il est possible, de commuter l'imprimante en mode de veille. A cet effet appeler la touche „SEL“, l'affichage „SEL“ s'éteint, l'imprimante se trouve maintenant en mode de veille et ne reçoit plus de données. Pour revenir en mode de fonctionnement appeler la touche „LED“, jusqu'à ce que l'affichage „SEL“se rallume.

### 6.3 Interlignage

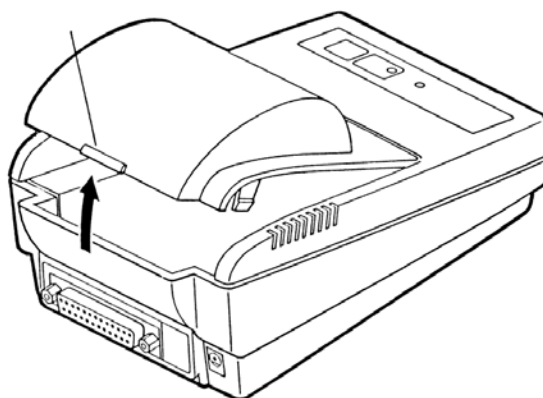
En mode de veille (affichage „SEL“ à l'arrêt) appeler brièvement la touche „LF“, l'interlignage démarre, sans édition de données. Un nouvel appel de la touche „LF“ interrompt l'interlignage.

### 6.4 Mise en route

Après que l'imprimante a été reliée à l'alimentation en courant, elle est opérationnelle, la LED „P“ est allumée.

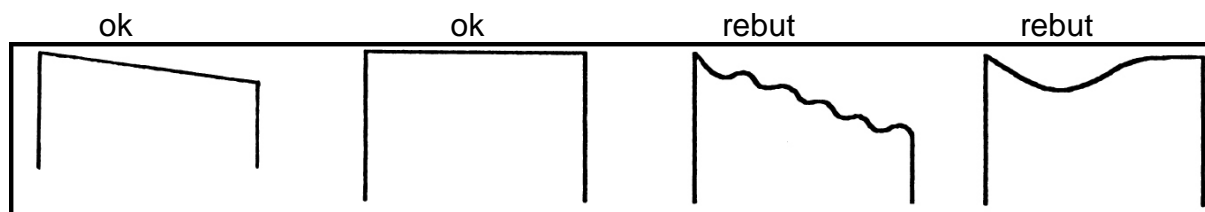
### 6.5 Papier

- ⇒ Retirer le couvercle du compartiment papier (cf. fig.). A cet effet retirer le couvercle dans le sens des flèches par le haut.

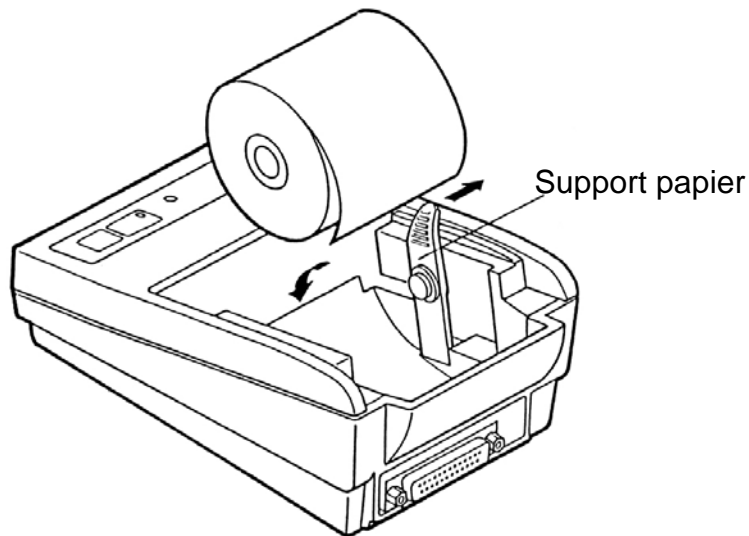


### Préparation du papier

- ⇒ Préparer le papier selon les règles de l'art (cf. fig.)



## Insertion du papier



- ⇒ Retirer légèrement le support papier vers l'extérieur et insérer le rouleau de papier, de façon qu'au moins 5-6 cm de papier dépassent
- ⇒ Faire passer le papier dans la fente de l'appareil et ensuite dans la fente du couvercle du papier
- ⇒ Remettre en place le couvercle à papier.
- ⇒ Appuyez sur la touche „LF“ jusqu'à ce que le papier sorte de la fente du mécanisme

## Arracher le papier

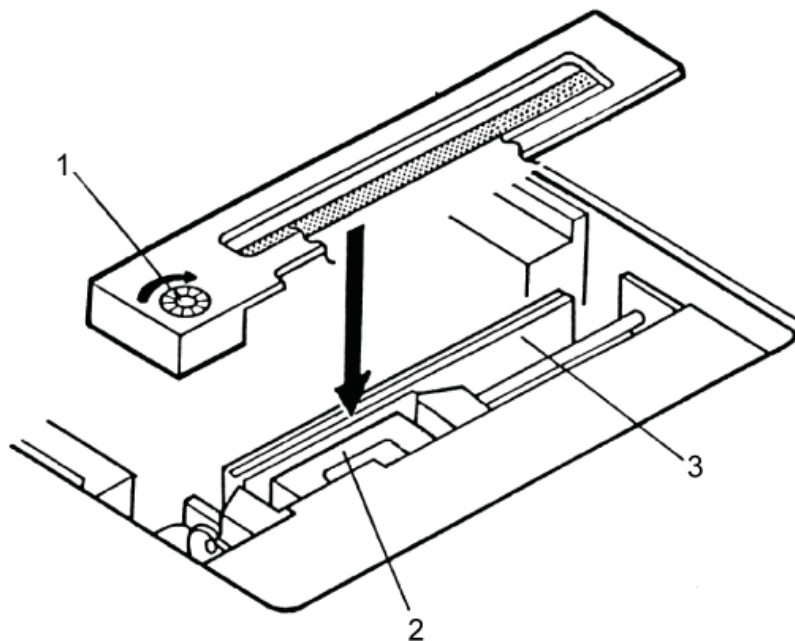
- ⇒ Tirez le papier imprimé en travers par rapport au sens d'impression de sorte qu'il se trouve appliqué à la lame du boîtier de l'imprimante



Ne tirez pas le papier imprimé vers le haut.

## 6.6 Mettre en place la bande colorée

- ⇒ Mettre à l'arrêt l'imprimante
- ⇒ Retirer le couvercle du compartiment papier
- ⇒ Insérer le ruban de couleur à l'aide de la petite roue de transport (1) dirigée vers l'avant et à gauche, entre la tête d'imprimante (2) et les plaques (3) avec précaution (cf.fig.).



## 7 Microrupteur

Le mode de fonctionnement de l'imprimante se règle sur les micro-rupteurs (switches).

### Interrupteurs 1-4:

Switch No.	Function	OFF	ON	Factory Setting
1	Character direction	Normal	Inverted	OFF
2	CR	Ignore CR	CR + LF	OFF
3	Reset in	Disable	Enable	ON
4	Bit length	8 bits	7 bits	OFF

### Interrupteurs 5-8: Vitesse de transmission en bauds et parité:

Switch No.				Parity	Baud Rate	Factory Setting
8	7	6	5			
OFF	OFF	OFF	OFF	None	4800	0
OFF	OFF	OFF	ON	None	1200	—
OFF	OFF	ON	OFF	None	2400	—
OFF	OFF	ON	ON	None	4800	—
OFF	ON	OFF	OFF	None	9600	—
OFF	ON	OFF	ON	None	19200	—
OFF	ON	ON	OFF	Odd	1200	—
OFF	ON	ON	ON	Odd	2400	—
ON	OFF	OFF	OFF	Odd	4800	—
ON	OFF	OFF	ON	Odd	9600	—
ON	OFF	ON	OFF	Odd	19200	—
ON	OFF	ON	ON	Even	1200	—
ON	ON	OFF	OFF	Even	2400	—
ON	ON	OFF	ON	Even	4800	—
ON	ON	ON	OFF	Even	9600	—
ON	ON	ON	ON	Even	19200	—



- Les modifications des réglages des microrupteurs sont à apporter l'alimentation en courant étant coupée. Les modifications sont reprises à la première remise en marche.
- N'utilisez avec votre imprimante que des accessoires et des balances de KERN. Avant de brancher le câble à l'imprimante, coupez-la de la tension du secteur.

## 8 Aide succincte en cas de panne

Symptôme	Remède
L'affichage d'alimentation en courant „P“ ne s'allume pas.	Vérifiez si le bloc d'alimentation est branché à l'imprimante et au secteur.
Le papier ne sort pas.	Contrôlez si le papier a été correctement inséré, si la fente de sortie du mécanisme est dégagée.
Il n'y a pas d'impression et le papier ne sort pas	Vérifier si le câble de branchement est connecté des deux côtés, si l'imprimante édite l'auto-test.

Si la panne ne peut pas être réparée, veuillez consulter votre vendeur.